

引进版 纯手绘 中英文

宠物狗狗



[新西兰] 乔伊·考利 著



河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社



宠物狗狗

[新西兰] 乔伊·考利 著

河北出版传媒集团

河北少年儿童出版社

图书在版编目(C I P)数据

宠物狗狗 / (新西兰) 考利著; 刘司睿译.

-- 石家庄: 河北少年儿童出版社, 2015.5

(乔伊·考利幼童故事)

ISBN 978-7-5376-7432-4

I. ①宠… II. ①考… ②刘… III. ①儿童文学—
图画故事—新西兰—现代 IV. ①I612.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 212925 号

Copyright©2013 Clean Slate Press Ltd



The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media

本书中文简体版权通过成都锐拓传媒广告有限公司授权 (Email: copyright@rightol.com)

版权登记号 冀图登字: 03-2014-045



chǒng wù gǒu gōu
宠物狗狗

[新西兰] 乔伊·考利 著

出 版 河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社
地 址 河北省石家庄市中华南大街 172 号
发 行 新华书店
印 刷 保定华升印刷有限公司
开 本 787 毫米× 1092 毫米 1/16
印 张 3.5
印 数 1 ~ 10000
版 次 2015 年 5 月第 1 版
印 次 2015 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5376-7432-4
定 价 15.00 元

版权所有, 侵权必究

本书若发现印刷质量问题, 可直接向本社调换。

电话: 010-57741232 传真: 010-87653015

chǒng wù māo mī

宠物猫咪

A Book for Pet Cats

xué huì zěn yàng zuò nǐ zhǔ rén yōng yǒu guò de zuì hǎo de chǒng wù māo mī

学会怎样做你主人拥有过的最好的宠物猫咪!

Learn how to be the best pet cat your owners have ever had!

nǐ shì yì zhī xiǎomāo mī
你是一只小猫咪，

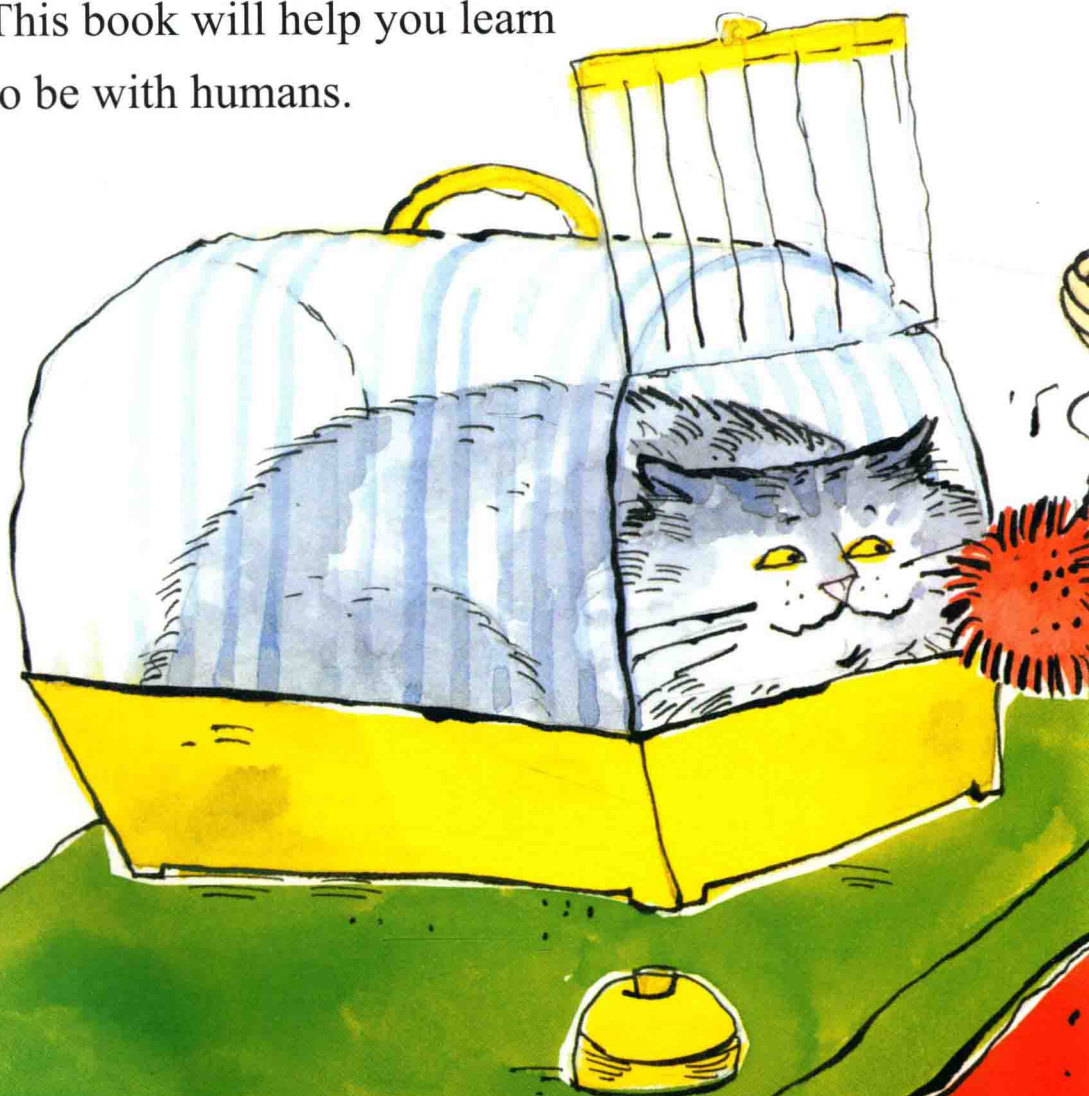
yào qù yí gè xīn de jiā
要去一个新的家，

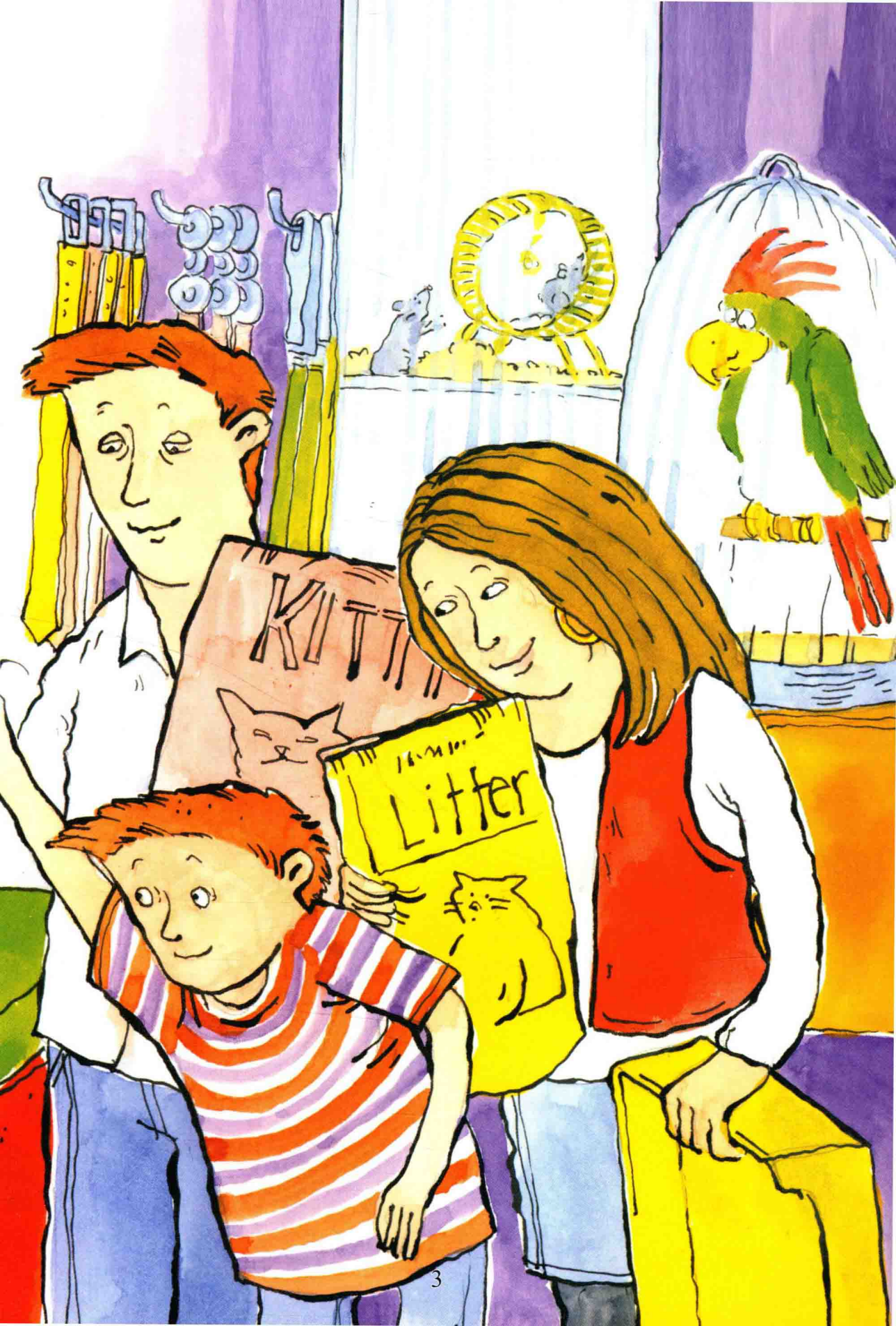
zhè běn shū yào bāng zhù nǐ
这本书要帮助你，

xué huì gēn rén lèi shēng huó zài yì qǐ
学会跟人类生活在一起。

You are a cat going to a new home.

This book will help you learn
to be with humans.





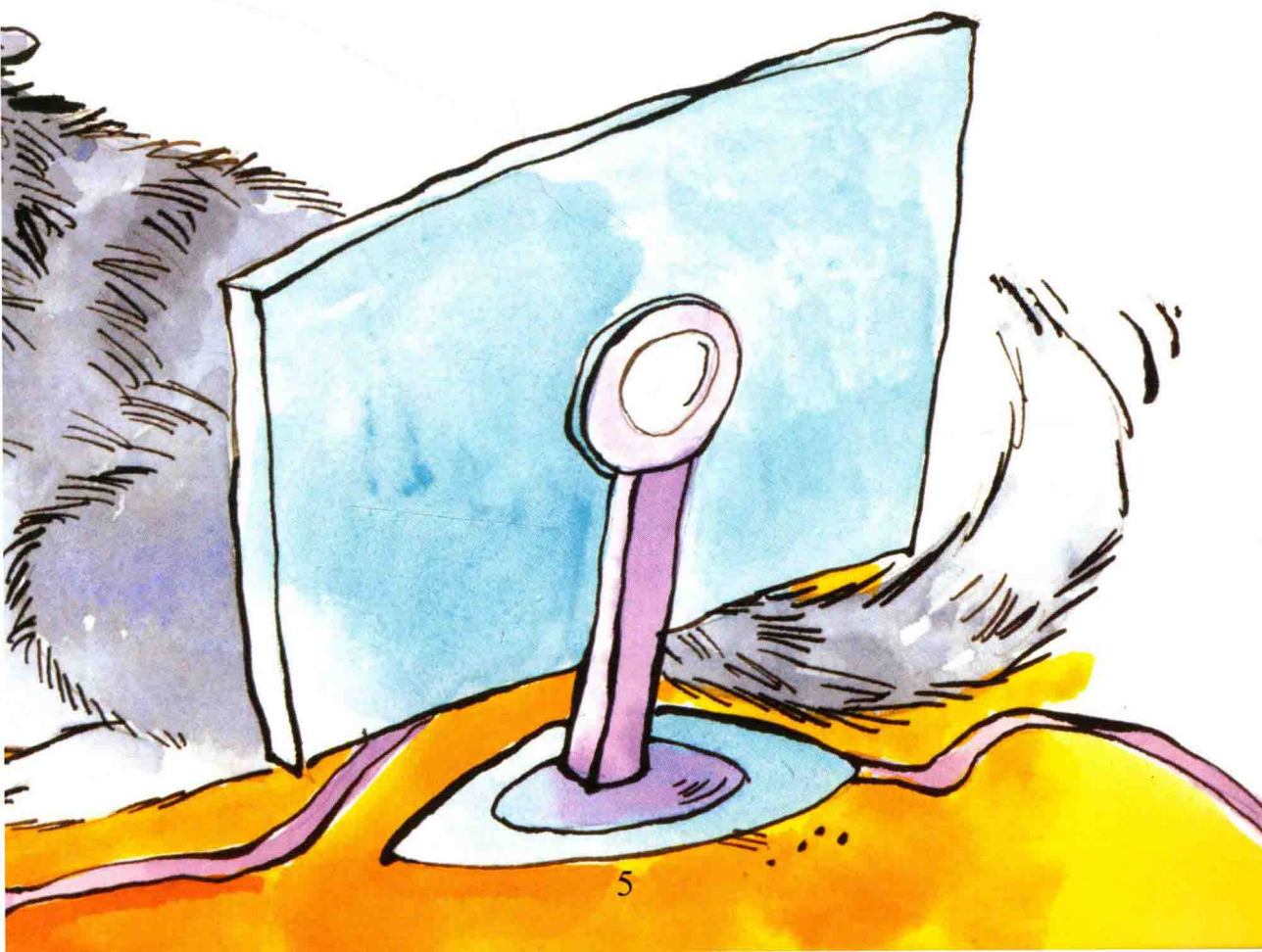


bú yào cháng shì gěi nǐ zhǔ rén shí wù
不要尝试给你主人食物，

rú guǒ nǐ gěi tā yì zhī sǐ lǎo shǔ
如果你给她一只死老鼠，

tā jiāng huì jiān jiào zhe bǎ tā rēng diào
她将会尖叫着把它扔掉。

Do not try to feed your human.
If you give her a dead mouse,
she will scream and throw it away.



zhǔ rén wèi nǐ shí
主人喂你时，

tā men huì gěi nǐ yì xiē chén bǐng gān
他们会给你一些陈饼干，

yòu cóng yí gè guǎn tóu lǐ
又从一个罐头里

tāo chū yì xiē làn hu hu de dōng xī
掏出一些烂糊糊的东西。

When humans feed you,
they will give you old dry biscuits and
mushy stuff out of a tin.





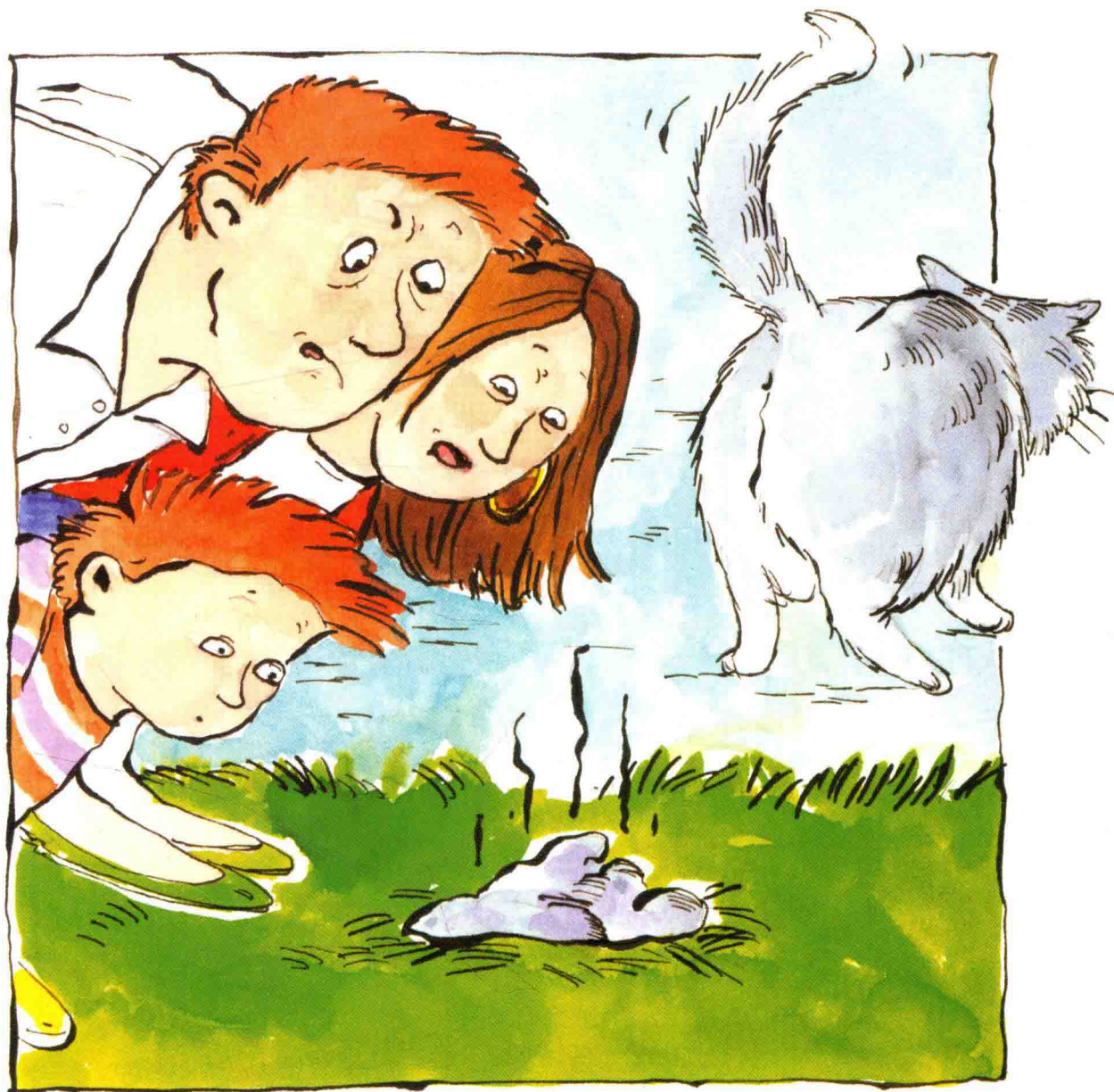
nǐ kě yǐ chī tā wèi de dōng xī
你可以吃他喂的东西，

rán hòu zài zhǎo yí gè ruǎn máo tǎn
然后再找一个软毛毯，

bǎ chī jìn qu de tù chū lái
把吃进去的吐出来。

You can eat that stuff and then
bring it up on a fluffy rug.





zhǔ rén huì míng bai zhè ge yì si de
主人会明白这个意思的。

They will get the message.

wèi le mó zhuǎ zi nǐ xū yào yí gè māo zhuā bǎn
为了磨爪子, 你需要一个猫抓板,
rú guǒ méi yǒu māo zhuā bǎn yě kě yǐ zhuā shù gàn
如果没有猫抓板, 也可以抓树干。

You need a scratching pad
to sharpen your claws.
If there is no scratching pad,
a tree trunk will do.

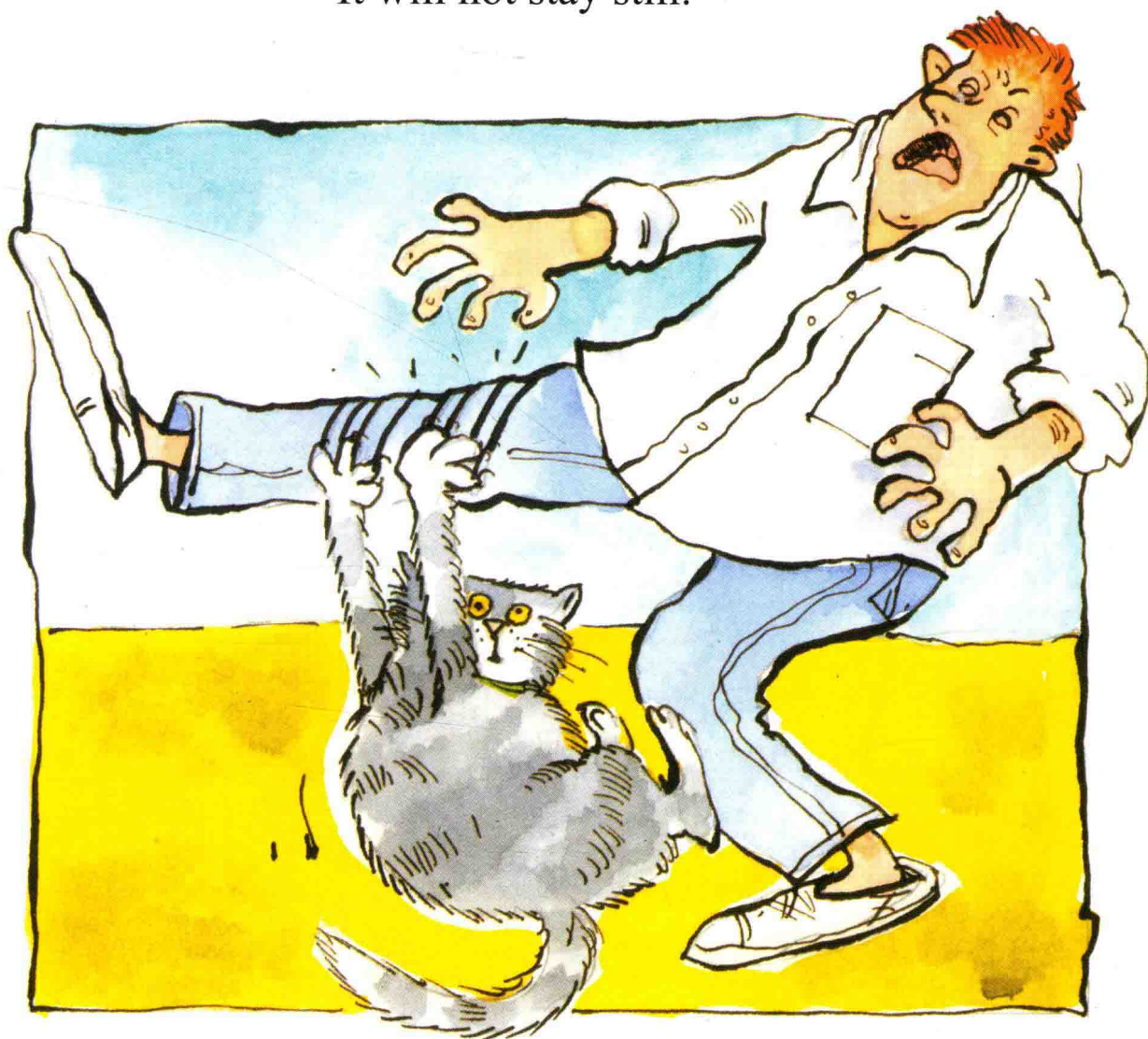


bú yào cháng shì zài zhǔ rén de tuǐ shàng
不要尝试在主人的腿上

qù mó nǐ de zhuǎ zi
去磨你的爪子，

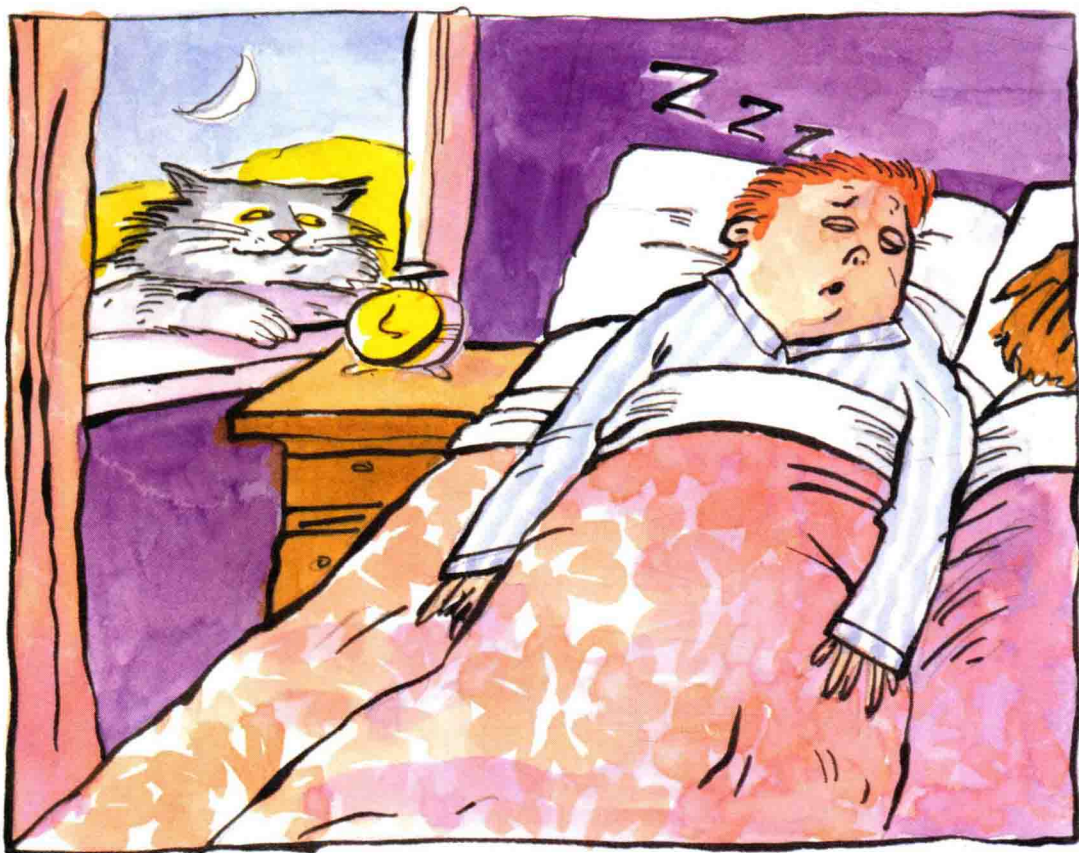
tā bú huì zhàn zhe bú dòng rèn nǐ zhuā
他不会站着不动任你抓。

Do not try to sharpen your claws
on a human leg.
It will not stay still.



māo zài bái tiān shuì jiào rén zài wǎn shàng shuì jiào
猫在白天睡觉,人在晚上睡觉,
máng lù le yí gè yè wǎn nǐ huì jué de hěn è
忙碌了一个夜晚,你会觉得很饿,
kě shì zhǔ rén hái zài chén shuì
可是主人还在沉睡。

Cats sleep in the day.
Humans sleep at night.
After a busy night,
you will be hungry
but your human will be asleep.





yào shì zuò dào nǐ zhǔ rén de liǎn shàng qù
要是坐到你主人的脸上去，
tā jiù huì xǐng lái
他就会醒来。

Sit on your human's face.
He will wake up.

tā men bǎ nǐ de māo shā pán
他们把你的猫砂盘

fàng dào wài biān de dì miàn shàng ,
放到外边的地面上，

kě yǒu shí pán wài biān tài shī
可有时盘外边太湿，

bù néng gòu dào pán lǐ qù ,
不能够到盘里去，

nǐ gāi zěn me bàn
你该怎么办？

They put your litter tray
out on the deck.

Some days are too wet
to go out on the deck.

What can you do?

